Múltiples raíces

Autor(en): **Matzenauer, Beat**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **46 (2019)**

Heft 6

PDF erstellt am: **04.06.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-908321

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Múltiples raíces

El cambio social ha dado lugar a un nuevo género de literatura nacional. Tras haber sido un país de emigrantes, Suiza se ha convertido desde hace mucho tiempo en uno de inmigrantes. Esto se refleja también en su literatura, que ya no se centra en las idílicas tradiciones de antaño, sino que aborda críticamente el tema de los orígenes. Quienes van en busca de sus raíces nos conducen con frecuencia hacia lejanas comarcas: esta dimensión internacional caracteriza la nueva literatura multicultural suiza. Hace nueve años, Melinda Nadj Abonji recibió los premios suizo y alemán del libro por su novela "*Tauben fliegen auf*" ["Las palomas emprenden el vuelo"], donde abordaba un tema que hacía vibrar la cuerda sensible de la sociedad suiza: la llegada y marginación de una familia de inmigrantes en su nueva patria.

Ya en 1970, la autora Anna Felder, originaria del Tesino, describía, en "*Tra dove piove e non piove*", la existencia singular de estos hijos de inmigrantes italianos, cuyos padres trabajan y que están solos en casa al regresar del colegio. Muchos autores han seguido su ejemplo, como Dante Andrea Franzetti o Franco Supino, que relatan la generación de los *secondos*. En Romandía, Agota Kristof eligió la lengua de su nueva patria para recordar a Hungría, su país natal. Los libros de Max Lobe (Camerún) o Elisa Shua Dusapin (Corea) en francés, de Dorian Catalin Florescu (Rumanía) o Kathy Zarnegin (Irán) en alemán, muestran cómo la búsqueda de raíces familiares se expande por todo el mundo. Libros como éstos enriquecen el ámbito literario suizo con nuevas historias e imágenes procedentes de otras culturas, confiriéndole más color y diversidad. BEAT MATZENAUER

Melinda Nadj Abonji, autora del libro "Las palomas emprenden el vuelo", resplandece de alegría al recibir el Premio Alemán del Libro (foto de archivo de 2010).

"Unhaltbare Zustände"

Corre el año 1968, el mundo se encuentra en plena efervescencia tras las huelgas y protestas estudiantiles. En Berna también soplan vientos de cambio. Stettler es un respetado decorador de escaparates, de casi 60 años, que trabaja para el almacén más grande de la ciudad. Un día llega un joven colega cuyas ideas renovadoras harán que sus antes admirados escaparates parezcan sosos y anticuados. El mundo de Stettler se derrumba. Se siente amenazado, lleno de ira y deseos de venganza. El final es amargo: un escaparate totalmente distinto de Stettler sella su caída, él no encuentra nada bueno en tantos cambios y pierde la oportunidad de vivir una historia de amor con una pianista.

La novela de Sulzer es inteligente y sensible, escrita en un lenguaje preciso y con un extraordinario don del relato. Sulzer, nacido en 1953, vive en Basilea y ha escrito numerosas novelas y ensayos. RUTH VON GUNTEN

Alain Claude Sulzer, "Unhaltbare Zustände", ("Situaciones inaguantables") Verlag Galiani, Berlín 2019, 267 páginas; 33,90 CHF, E-Book (epub) aprox. 19 €

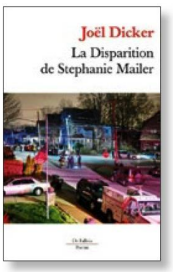
Otras sugerencias (Suiza alemana)

Arno Camenisch, "Herr Anselm" (Engeler)
El monólogo divertido y sutilmente melancólico de un valeroso portero de escuela.

Ivna Žic, "Die Nachkommende" (Matthes-Seitz)
Un brillante debut literario sobre el tema de la llegada y la separación, la identidad y la patria.

Ruth Schweikert: "Tage wie Hunde" (S.Fischer)
El diario conmovedor de una paciente enferma de cáncer, que procura alivio a todo el mundo.

Una novela policíaca escurridiza



¿Quién mató a la periodista que trabajaba en un pequeño balneario de Los Hamptons? ¿Quién es el verdadero culpable del cuádruple homicidio que estaba investigando la joven mujer? Esta es la trama que propone la cuarta novela del ginebrino Joël Dicker, autor traducido a más de cuarenta lenguas.